

**Type: PC11DA, DO, UP;  
Type: PC13DA, DO, UP et PC13GA, GO, GU;  
Type: PC24DA, DO, UP et PC24GA, GO, GU;  
version bidirectionnelle 2 x PC24GA, GO, GU;  
avec boîtier extérieur**

Französisch

L'entreprise Cobianchi Lifteile AG, fabricant de pièces de sécurité, assume ses responsabilités concernant la construction et l'usinage des parachutes à prise progressive Cobianchi. Cette notice explicative a été conçue pour faciliter le travail des fabricants de structure, les activités de montage, la production, la mise en service et l'entretien.

Cette notice explicative documente les versions standards PC11XX, PC13XX, PC24XX et la version bidirectionnelle à 2 x PC24XX, équipés chacun d'un arbre de transmission et d'un commutateur de fin de course disposés à l'intérieur et à l'extérieur de l'entretoise selon l'exécution standard. Si la configuration dont vous disposez diffère de la version décrite ici, adressez-vous à votre bureau technique ou au service de construction compétent.

Vous trouverez ci-dessous des indications importantes, qu'il faudra respecter dans tous les cas pour obtenir un montage et un fonctionnement sans défaut.

Les autres plans référencés ci-dessous doivent être joints à cette notice explicative:

| N° de plan  | Type de disp. d'arrêt   | Épure, coupe horizontale, profil     |
|-------------|---|--------------------------------------|
| 11DA-BA51-1 | PC11DA, PC11DO, PC11UP  | Plan d'assemblage FV avec n° de rep. |
| 13DA-BA51-1 | PC13DA, PC13DO, PC13UP<br>PC13GA, PC13GO, PC13GU                          | Plan d'assemblage FV avec n° de rep. |
| 24DA-BA51-1 | PC24DA, PC24DO, PC24UP<br>PC24GA, PC24GO, PC24GU                          | Plan d'assemblage FV avec n° de rep. |
| 24GA-BA51-5 | Version bidirectionnelle comprenant<br>2 x PC24GA, 2 x PC24GO, 2 x PC24GU | Plan d'assemblage FV avec n° de rep. |

Cette notice comporte plusieurs pages de texte (selon la langue) et quatre plans. Les solutions spécifiques au client peuvent dicter des procès de montage différents. On peut monter les parachutes à prise progressive en haut ou en bas sur la cabine, en tenant compte de la position de l'arbre de transmission. Les indications détaillées figurent dans nos documents techniques.

**Sous réserve de différences par rapport à la version standard décrite dans ce document.**

**Précautions à prendre avant montage:**

Le parachute à prise progressive se compose de deux ou quatre têtes d'accrochage mises au point et plombées. Toutes les exigences de puissance indiquées sur les plaques signalétiques concernent une exploitation par paire, et pour les versions bidirectionnelles, les indications se répartissent sur deux paires. Les numéros de série sont gravés sur toutes les têtes d'accrochage. Ces numéros doivent correspondre aux numéros de série des deux plaques signalétiques collées comme à ceux de la plaque signalétique jointe et doivent pouvoir s'harmoniser avec le numéro de fabrication de l'installation. Si cela n'est pas le cas, on a à faire à une erreur, et il faut entrer en contact avec les achats, son propre stock ou directement avec le fabricant.

**La disposition et la position de l'arbre de transmission ainsi que le système de ressort de rappel 6 sont, dans le cas des dispositifs d'accrochage de type PC11DA, PC13DA/GA et PC24DA/GA, des dispositifs d'accrochage double effet PC11DO, PC13DO/GO et PC24DO/GO, des dispositifs d'accrochage à effet descendant PC11UP, PC13UP/GU et PC24UP/GU - des parachutes à prise progressive montants ainsi que des versions bidirectionnelles 2 x PC24GA, 2 x PC24GO et 2 x PC24GU, et sont logiquement de construction similaire. On peut donc appliquer la description suivante à tous les types désignés.**

**Type: PC11DA, DO, UP;  
Type: PC13DA, DO, UP et PC13GA, GO, GU;  
Type: PC24DA, DO, UP et PC24GA, GO, GU;  
version bidirectionnelle 2 x PC24GA, GO, GU;  
avec boîtier extérieur**

Französisch

## 1. **Montage** selon plans joints

- 1.1. Le montage des têtes d'accrochage se fait par le biais du boîtier extérieur **5** directement sur le châssis d'accrochage (après concertation avec le fabricant). Il faut absolument que le marquage «**Down**» se trouve en bas et le «**UP**» dans la partie supérieure, car les efforts de freinage réglés sont différents dans les sens montants et descendants (voir plaque signalétique). Les têtes d'accrochage seront montées latéralement et seront mobiles. Après fixation au châssis, il faut vérifier que les parachutes à prise progressive **1, 2** peuvent se déplacer latéralement et que l'on peut les remettre sur la position de sortie de la vis de réglage par les ressorts à lames (la vis de réglage est positionnée sur le côté du segment de frein, les ressorts à lames à l'opposé sur le côté de l'arbre de transmission)..
- 1.2. On peut visser le boîtier extérieur **5** directement au châssis d'accrochage par l'intermédiaire des trous taraudés. L'évaluation de la liaison (traverse, cornières suspendues etc.) incombe au fabricant de châssis.
- 1.3. On peut monter la barre de commande au moyen de la tôle d'appui **8, 9** directement sur le boîtier extérieur **5**. Attention: la position de l'arbre de transmission doit reposer horizontalement au centre du dispositif d'accrochage et du/des vérins **3, 4** par conséquent, horizontalement.
- 1.4. L'effort nécessaire au maintien en position de départ (horizontale) du/des vérins **3, 4** sera réglé par la tige filetée se trouvant à l'intérieur du ressort de pression (système de ressort de rappel à pression rep. **6**). Selon les applications, on pourra de plus introduire une précontrainte dans le ressort. Le réglage de base est d'environ 10 mm de précontrainte.

## 2. **Raccordement**

- 2.1. Raccorder le câble régulateur avec connexion de câble (garniture de verrouillage de câble **13**) du vérin **3, 4** à la poignée de régulateur de câble.
- 2.2. Câblage et contrôle de fonctionnement du commutateur de fin de course **11** (230V, 4A).
- 2.3. Positionnement: position latérale des têtes d'accrochage par rapport au rail. Distance segment de frein au rail: **PC11XX et PC13XX 1.5 – 2 mm; PC24XX 1.0 – 1.5 mm**
- 2.4. Vérification avant mise en service :
  - a) Les têtes d'accrochage doivent être poussées latéralement contre les ressorts à lame et revenir en position de départ grâce à l'effort exercé par le ressort.
  - b) Le vérin **3, 4** doit être poussé en position déclenchement et revenir en position de départ par l'effet du système de ressort de rappel à pression rep. **6**. L'accessibilité doit être garantie.

## 3. **Mise en service**

### 3.1. **A vérifier avant le premier essai d'accrochage:**

Dans tous les cas, le rail ne doit plus comporter de saletés de traces d'antirouille ou de peinture après nettoyage. On utilisera de préférence un agent nettoyant à froid ou un agent de nettoyage de disque de frein.

Chaque dispositif d'accrochage de frein ou de parachute à prise progressive pour utilisation sur guide graissé se trouve sous un autocollant d'information vert. Il doit être apposé dans un endroit bien visible (par ex. sur le graisseur de guide).

Huile conseillée : **huiles HLP** selon DIN 51524, Partie 2, ou huiles similaires, viscosité ISO VG 68-150.

**Type: PC11DA, DO, UP;**  
**Type: PC13DA, DO, UP et PC13GA, GO, GU;**  
**Type: PC24DA, DO, UP et PC24GA, GO, GU;**  
**version bidirectionnelle 2 x PC24GA, GO, GU;**  
**avec boîtier extérieur**

Französisch

**3.2. Forces de déclenchement (valeurs de référence) d'embrayage du dispositif d'accrochage:**

Elles sont fonction du point de fixation du câble régulateur au vérin **3, 4** et s'appliquent lors du montage de notre système de ressort de rappel rep. **6** avec ressort de pression dans le respect des conseils de montage:

|  | Distance milieu de rail - milieu de câble régulateur |               |               |
|--|--|---------------|---------------|
|  | 95mm   | 117mm         | 139mm         |
| <b>PC11DA, PC11DO, PC11UP</b>  |  |               |               |
| Freinage montant   | 70 N   | 90 N          | 110 N         |
| Accrochage descendant  | 100 N  | 120 N         | 150 N         |
| <b>PC13DA, PC13DO, PC13UP</b><br><b>PC13GA, PC13GO, PC13GU</b>               | <b>140 mm</b>  | <b>160 mm</b> | <b>180 mm</b> |
| Freinage montant   | 70 N   | 90 N          | 110 N         |
| Accrochage descendant  | 100 N  | 120 N         | 150 N         |
| <b>PC24DA, PC24DO, PC24UP</b><br><b>PC24GA, PC24GO, PC24GU</b>               | <b>125 mm</b>  | <b>150 mm</b> | <b>175 mm</b> |
| Freinage montant   | 65 N   | 80 N          | 105 N         |
| Accrochage descendant  | 90 N   | 110 N         | 145 N         |
| <b>Version bidirectionnelle</b><br><b>2 x PC24GA, 2 x PC24GO, 2 x PC24GU</b> | <b>125 mm</b>  | <b>150 mm</b> | <b>175 mm</b> |
| Freinage montant   | 130 N  | 160 N         | 210 N         |
| Accrochage descendant  | 180 N  | 220 N         | 290 N         |

Il faut vérifier que l'effort de traction produit dans le câble du réducteur par le limiteur de vitesse déclenché représente au moins le double de l'effort exigé pour l'engrenage du dispositif d'accrochage (mais 300 N au moins).

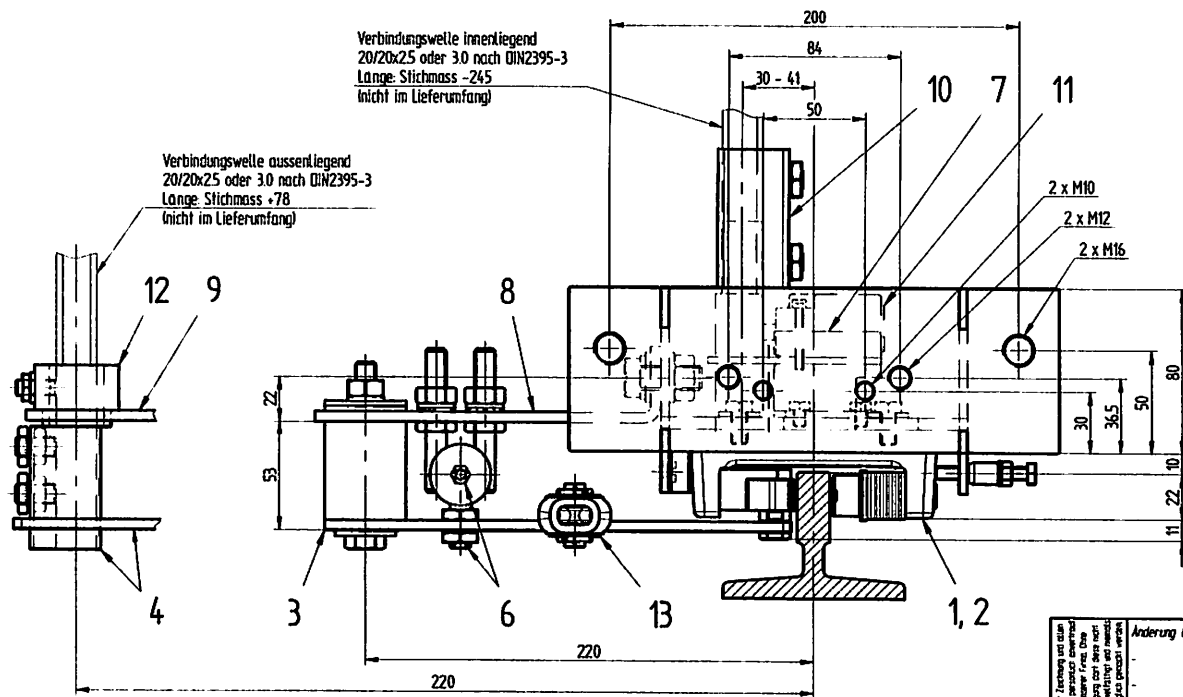
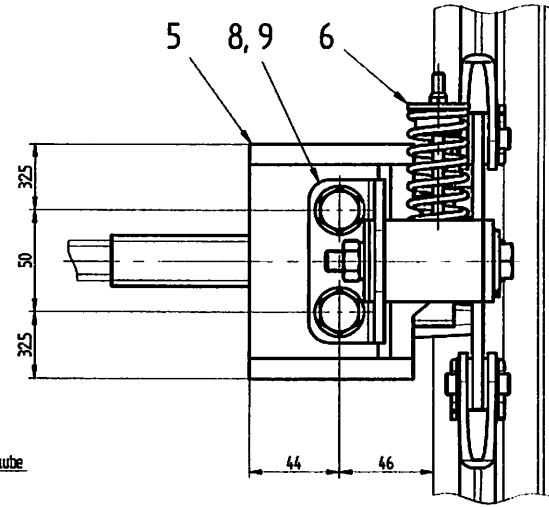
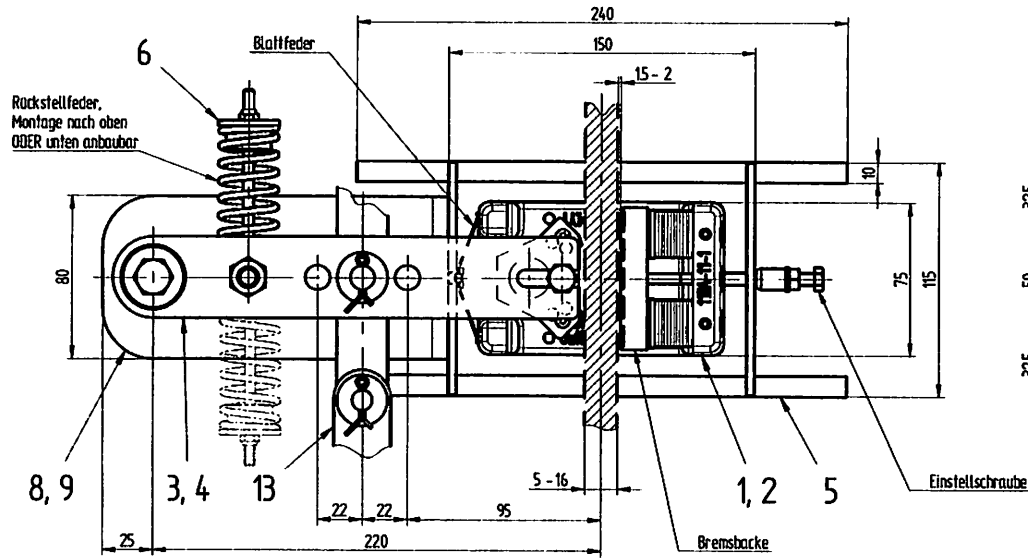
**4. Maintenance**

Si les parachutes à prise progressive sont correctement montés, la maintenance concerne uniquement:

- 4.1. L'état des rails**, selon les instructions de mise en services précédentes.
- 4.2. Les barres de commande**: activation synchrone des deux têtes d'accrochage, liaison sans jeu de l'arbre de transmission, mouvement libre du vérin **3, 4** possible dans un ou deux sens.
- 4.3. Le ressort de rappel 6**: présent, sous précontrainte.
- 4.4. Le commutateur de fin de course 11**: fonction électrique/mécanique, actionnement possible.
- 4.5. Les têtes d'accrochage**: centrées, propres, commandes de cabine: état parfait, non évasées.
- 4.6. La fixation**: dispositif d'accrochage de frein **1, 2** facilement déplaçable dans le boîtier extérieur **5**.
- 4.7. La propreté**: de façon générale et en particulier sur les monte-charges et lors de transformations, vérifiez que les têtes d'accrochage sont protégées contre toutes les salissures provenant de plâtre, béton, ciment, mortier ou matériaux de construction similaires. Les têtes d'accrochage sales doivent être démontées et nettoyées.

Si vous respectez ces instructions simples, vous améliorez considérablement la sécurité des utilisateurs du montage et le fonctionnement.

Die Bohrungen in den Federn dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.  
Die Anzahl der Befestigungsschrauben sowie die Festigkeit oder Verbindung von Traverse und Hauptwinkel müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



|   |   | FVA: Verbindungsweile aussenliegend |    | FWI: Verbindungsweile innenliegend |                   | Technische Änderungen vorbehalten |  |
|---|---|-------------------------------------|----|------------------------------------|-------------------|-----------------------------------|--|
| 1 | 1 | Seilverschlussgarnitur kpl.         | 13 | -                                  | FV-MZ30-1         | -                                 |  |
| 1 | - | 2 Anschlaghülse kpl.                | 12 | -                                  | DA-MZ17-1         | -                                 |  |
| 1 | 1 | Endschalter kpl.                    | 11 | -                                  | DA-MZ05-6         | -                                 |  |
| - | 1 | 2 Auslösevierkant kpl.              | 10 | -                                  | DA-MZ03-3         | -                                 |  |
| 1 | - | 2 Stützblech 150mm kpl.             | 9  | -                                  | 11DA-MZ45-1b      | -                                 |  |
| - | 1 | Stützblech 150mm kpl.               | 8  | -                                  | 11DA-MZ45-1a      | -                                 |  |
| 1 | 1 | Endschalteranbau kpl.               | 7  | -                                  | 11DA-MZ38-1       | -                                 |  |
| 1 | 1 | Rückzugdruckfedersystem kpl.        | 6  | -                                  | 14DA-MZ25-1       | -                                 |  |
| 1 | 1 | 2 Aussengehäuse kpl.                | 5  | -                                  | 11DA-MZ51-1Z      | -                                 |  |
| 1 | - | 2 Heber FVA kpl.                    | 4  | -                                  | 11DA-MZ01-2       | -                                 |  |
| - | 1 | Heber FWI kpl.                      | 3  | -                                  | 11DA-MZ01-1       | -                                 |  |
| 1 | - | Bremfangvorrichtung FVA kpl.        | 2  | -                                  | Anlagenspezifisch | -                                 |  |
| - | 1 | Bremfangvorrichtung FWI kpl.        | 1  | -                                  | Anlagenspezifisch | -                                 |  |

Die Unvollständigkeit dieser Zeichnung ist allein die Verantwortung des Auftraggebers. Die Firma Cobianchi übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die aus der Verwendung dieser Zeichnung resultieren. Die Firma Cobianchi ist nicht haftbar für Schäden, die aus der Verwendung dieser Zeichnung resultieren. Die Firma Cobianchi ist nicht haftbar für Schäden, die aus der Verwendung dieser Zeichnung resultieren.

Änderung Datum / Index

Ausgabe: 22.09.15 / 01

**Zusammenstellung**  
zu Betriebsanleitung mit Aussengehäuse  
FV-Typ: PC110A/00/UP

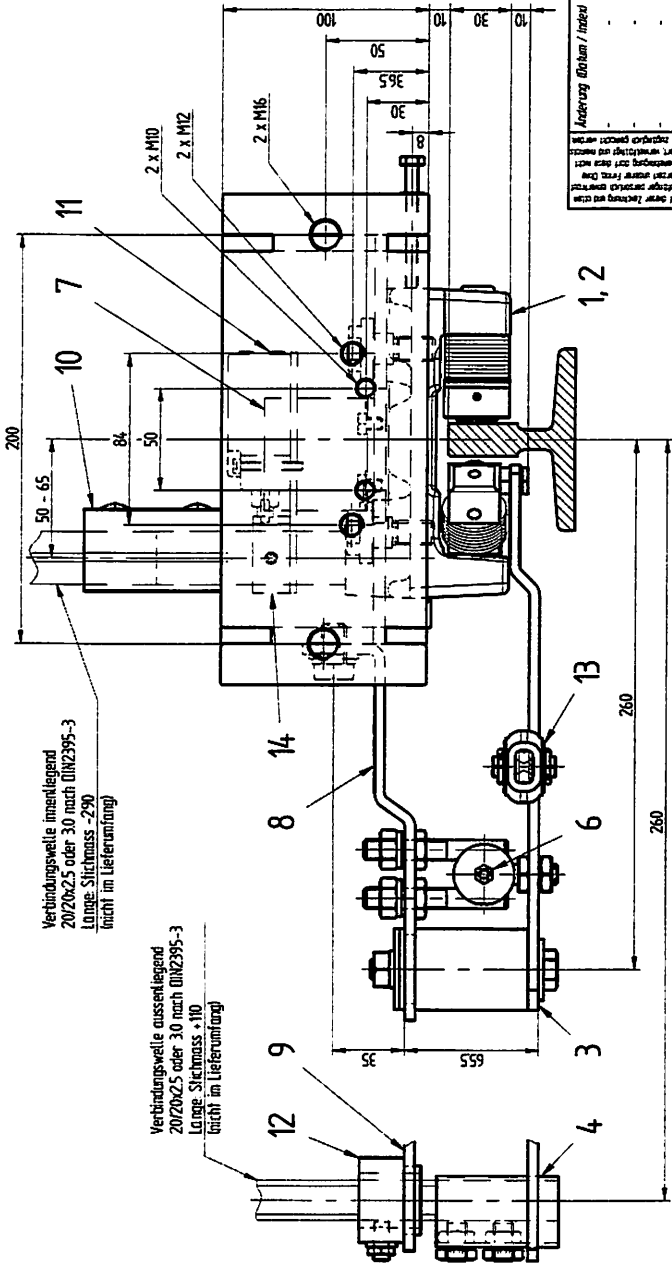
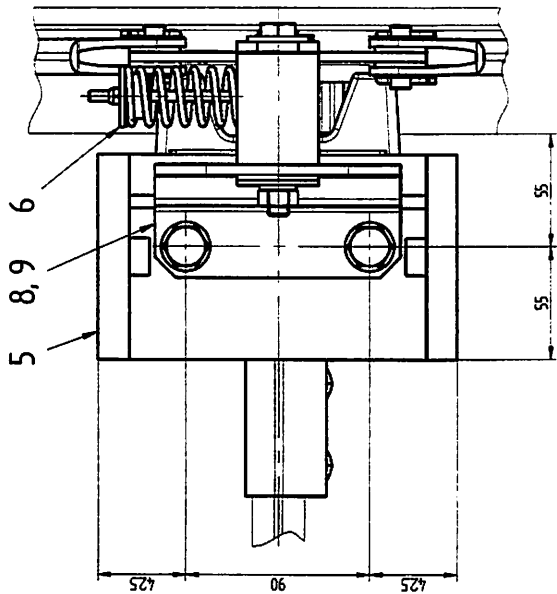
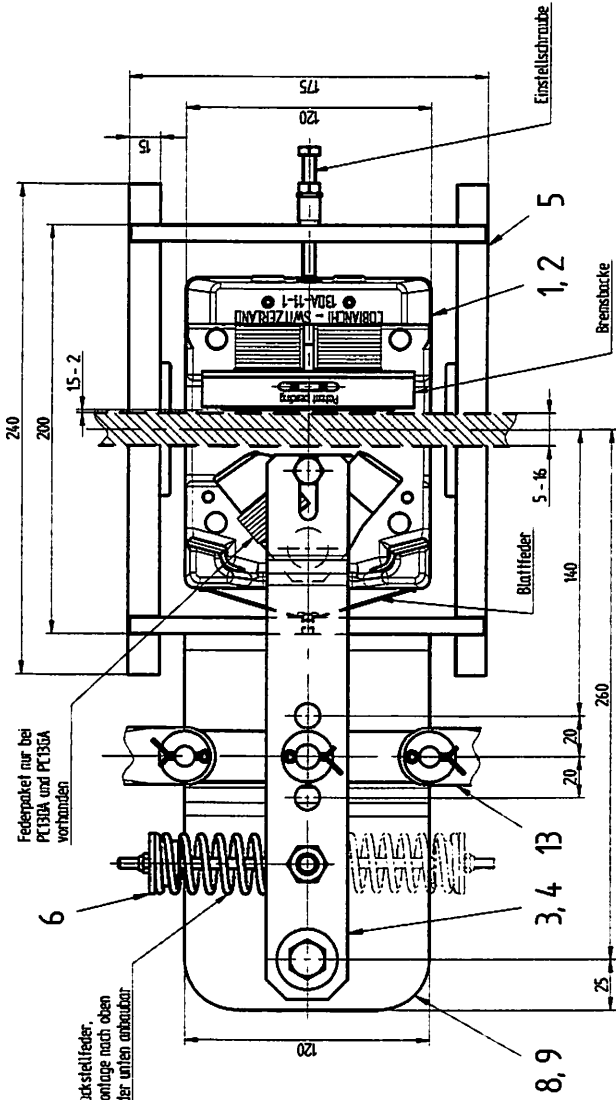
**ભજગીજાભવની**  
Cobianchi Liftteile AG

Weststrasse 15, CH-1673 Oberdiesbach  
Tel. ++41 (0)31/7720 50 50  
Fax ++41 (0)31/7720 50 51  
info@cobianchi.ch www.cobianchi.ch

| Massstab | Gezeichnet   | 12.03.14 | DH |
|----------|--------------|----------|----|
| 1:25     | Kontrolliert | 12.03.14 | DH |
| -        | Geprüft      | 12.03.14 | HG |
| -        | Ersatz für   | -        | -  |

Zeichnungsnummer  
**11DA-BA51-1**

Die Bohrungen in den Gehäusen dienen zur Befestigung der Frangvorrichtung im Rahmen.  
Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit durch den Rahmenhersteller anwendungsbabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



Technische Änderungen vorbehalten

PWA-Verbindungsstelle aussenliegend  
FWA-Verbindungsstelle innenliegend

| Stückzahl pro Frangvorrichtung | PWA FWA | Bestandteil               | Pos. | Material | Modell       | Bezeichnung  | Zeichnungsmaßstab |
|--------------------------------|---------|---------------------------|------|----------|--------------|--------------|-------------------|
| 1                              | 1       | 140A-MZ28-1               | 14   | -        | 140A-MZ28-1  | 140A-MZ28-1  | 1:25              |
| 1                              | 1       | FV-MZ20-1                 | 13   | -        | FV-MZ20-1    | FV-MZ20-1    | 1:25              |
| 1                              | 1       | DA-MZ17-1                 | 12   | -        | DA-MZ17-1    | DA-MZ17-1    | 1:25              |
| 1                              | 1       | DA-MZ05-2                 | 11   | -        | DA-MZ05-2    | DA-MZ05-2    | 1:25              |
| 1                              | 1       | DA-MZ03-3                 | 10   | -        | DA-MZ03-3    | DA-MZ03-3    | 1:25              |
| 1                              | 1       | 2 Auslöseventil kpl.      | 9    | -        | 140A-MZ45-3b | 140A-MZ45-3b | 1:25              |
| 1                              | 1       | 2 Stützblech 200mm kpl.   | 8    | -        | 140A-MZ45-3a | 140A-MZ45-3a | 1:25              |
| 1                              | 1       | 2 Stützblech 200mm kpl.   | 7    | -        | 140A-MZ20-1  | 140A-MZ20-1  | 1:25              |
| 1                              | 1       | Einbauschalter kpl.       | 6    | -        | 140A-MZ25-1  | 140A-MZ25-1  | 1:25              |
| 1                              | 1       | 2 Auslösegehäuse kpl.     | 5    | -        | 130A-MZ51-1Z | 130A-MZ51-1Z | 1:25              |
| 1                              | 1       | 2 Heber FWA kpl.          | 4    | -        | 140A-MZ01-2  | 140A-MZ01-2  | 1:25              |
| 1                              | 1       | Heber FV kpl.             | 3    | -        | 140A-MZ01-1  | 140A-MZ01-1  | 1:25              |
| 1                              | 1       | Brensvorrichtung FWA kpl. | 2    | -        | 140A-MZ01-1  | 140A-MZ01-1  | 1:25              |
| 1                              | 1       | Brensvorrichtung FV kpl.  | 1    | -        | 140A-MZ01-1  | 140A-MZ01-1  | 1:25              |

**Zusammenstellung**  
zu Betriebsanleitung mit Auslösegehäuse  
FV-Type: PC130A/000P und PC130A/000U



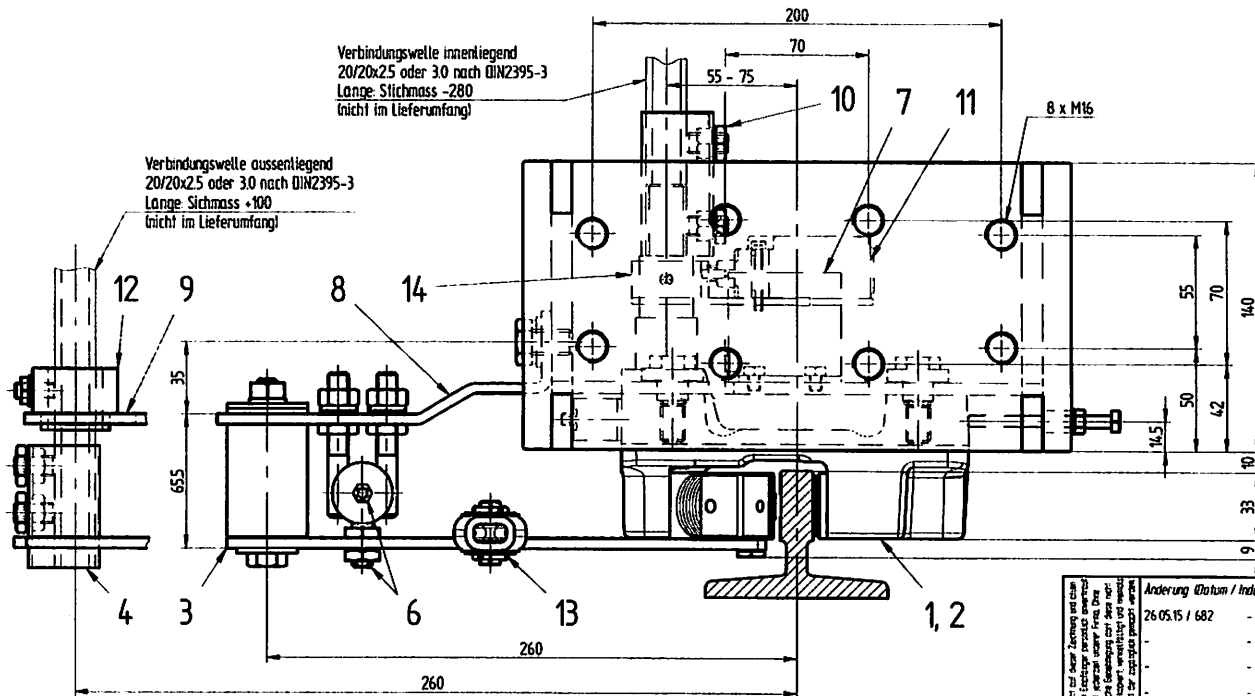
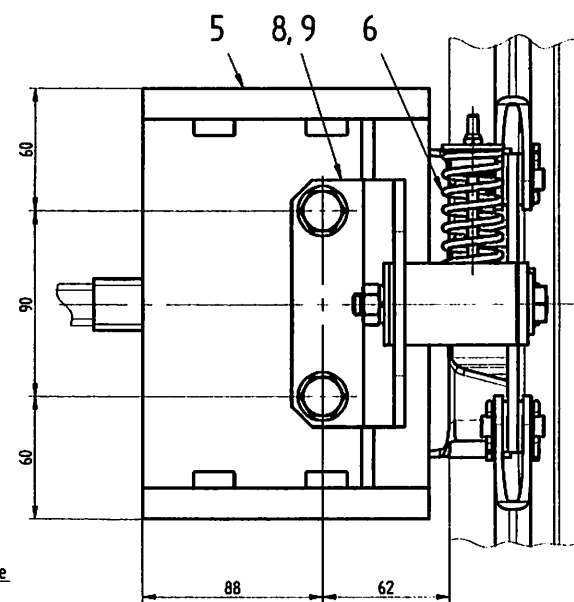
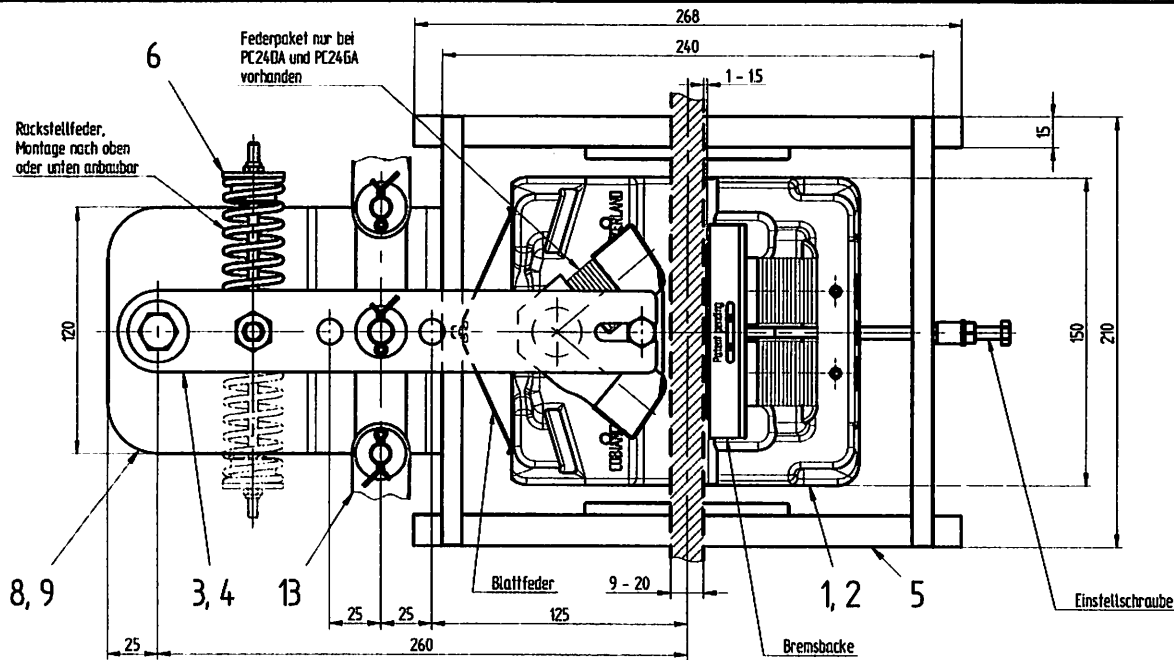
Vertriebsstelle in PC 1372 Betriebsanleitung  
Tel. +41 40 31276 5431  
info@cobianchi.ch www.cobianchi.ch

Änderung Ø/Hub / DH

Ausgabe: 25.09.15 / DH

130A-BA51-1

Alle Bohrungen in den Gehäusen dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.  
Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Hängewinkel müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



| FWA: Verbindungswelle aussenliegend |   | FWI: Verbindungswelle innenliegend |    | Technische Änderungen vorbehalten |                   |
|-------------------------------------|---|------------------------------------|----|-----------------------------------|-------------------|
| 1                                   | 1 | Auslöserhülse kpl.                 | 14 | -                                 | 14DA-MZ28-1       |
| 1                                   | 1 | Seilverschlussgarnitur kpl.        | 13 | -                                 | FV-MZ30-1         |
| 1                                   | - | 2 Anschlaghülse kpl.               | 12 | -                                 | DA-MZ17-1         |
| 1                                   | 1 | Endschalter kpl.                   | 11 | -                                 | DA-MZ05-2         |
| -                                   | 1 | 2 Auslösevierkant kpl.             | 10 | -                                 | DA-MZ03-3         |
| 1                                   | - | 2 Stützblech 240mm kpl.            | 9  | -                                 | 14DA-MZ45-4b      |
| -                                   | 1 | Stützblech 240mm kpl.              | 8  | -                                 | 14DA-MZ45-4a      |
| 1                                   | 1 | Endschalteranbau kpl.              | 7  | -                                 | 14DA-MZ38-1       |
| 1                                   | 1 | Rückzugdruckfedersystem kpl.       | 6  | -                                 | 14DA-MZ25-1       |
| 1                                   | 1 | 2 Aussengehäuse kpl.               | 5  | -                                 | 24DA-MZ51-1Z      |
| 1                                   | - | Heber FWA kpl.                     | 4  | -                                 | 24DA-MZ01-2       |
| -                                   | 1 | Heber FWI kpl.                     | 3  | -                                 | 24DA-MZ01-1       |
| 1                                   | - | Bremsfangvorrichtung FWA kpl.      | 2  | -                                 | Anlagenspezifisch |
| -                                   | 1 | Bremsfangvorrichtung FWI kpl.      | 1  | -                                 | Anlagenspezifisch |

Änderung Datum / Index  
26.05.15 / 682

**Ausgabe: 25.09.15 / DH**

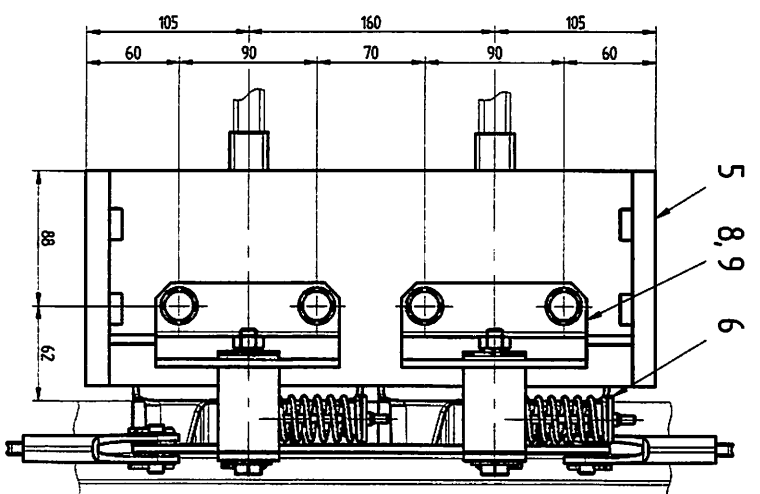
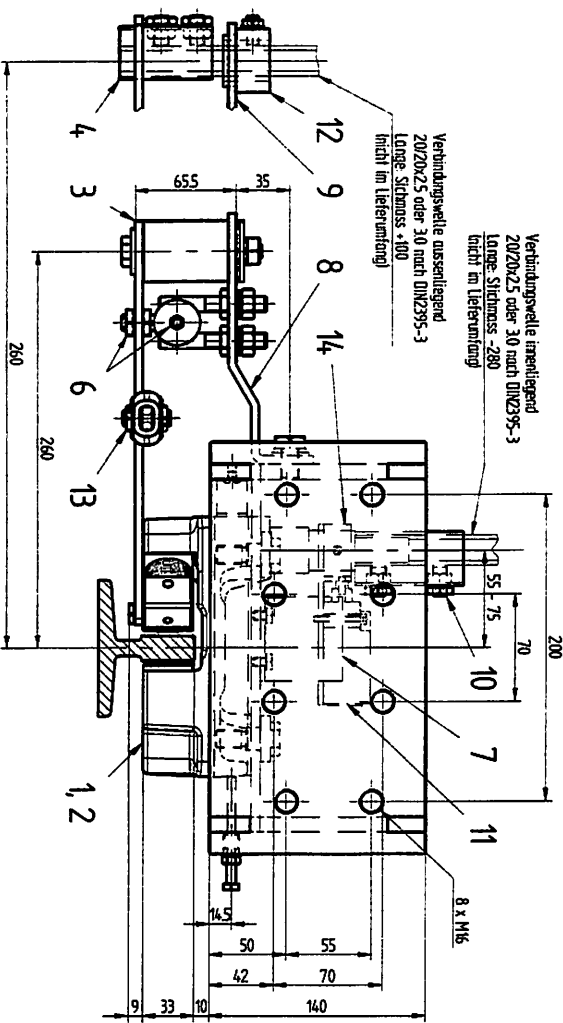
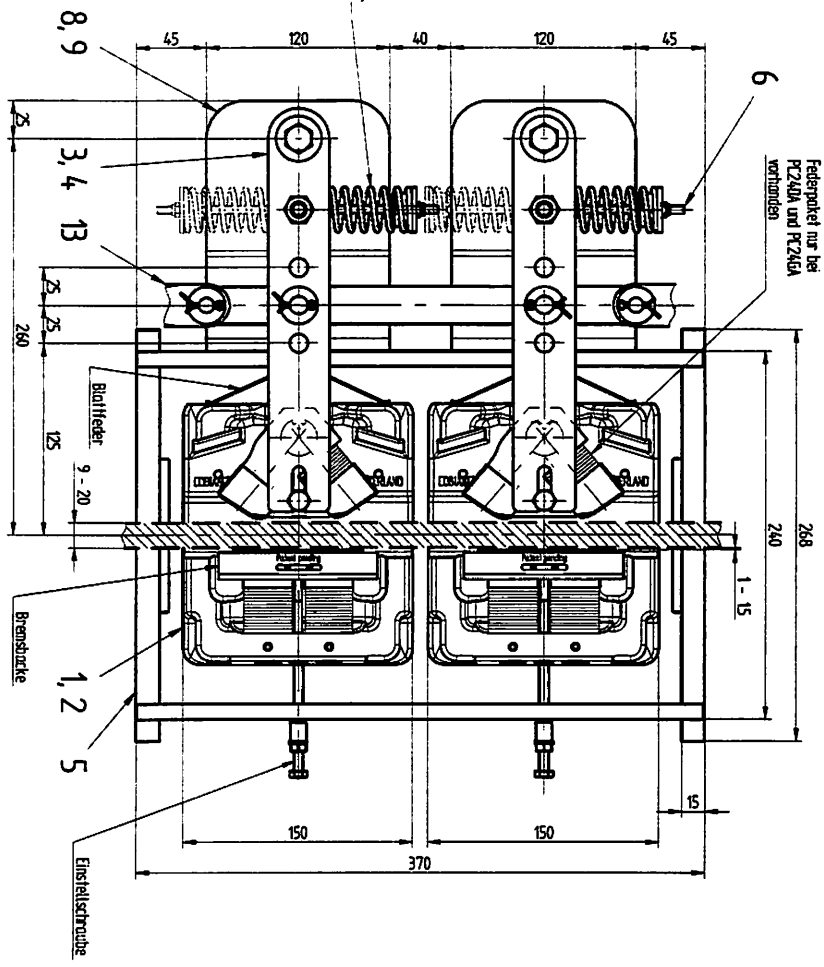
| FWA                                    | FWI | Gegenstand | Pos. | Werkstoff | Modell | Bemerkungen  |
|--|-----|------------|------|-----------|--------|--------------|
| <b>Zusammenstellung</b>                |     |            |      |           |        |              |
| zu Betriebsanleitung mit Aussengehäuse |     |            |      |           |        |              |
| FV-Typ: PC24DA/DD/UP, PC24GA/GD/GU     |     |            |      |           |        |              |
| Massstab                               |     |            |      |           |        | Gezeichnet   |
| 1:25                                   |     |            |      |           |        | 12.03.14     |
| -                                      |     |            |      |           |        | Kontrolliert |
| -                                      |     |            |      |           |        | 26.05.15     |
| -                                      |     |            |      |           |        | Geprüft      |
| -                                      |     |            |      |           |        | 26.05.15     |
| -                                      |     |            |      |           |        | Ersatz für   |
| -                                      |     |            |      |           |        |              |

**वर्गभिनवर्ग**  
Cobianchi Liftteile AG

Weststrasse 16 TH 3639 Oberriedbach  
Tel. +41 00131720 50 50  
Fax +41 00131720 50 51  
info@cobianchi.ch www.cobianchi.ch

Zeichnungsnummer  
**24DA-BA51-1**

Die Bohrungen in den Gehäusen dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.  
 (Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Hangewinkel müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.)



Das Urheberrecht auf dieser Zeichnung und allen Rechten, die den Erfindergebiet vorbehalten sind, verbleibt vollständig unserer Firma. Diese Zeichnung ist ausschließlich für den Gebrauch im Zusammenhang mit dem Auftrag bestimmt und darf nicht ohne schriftliche Genehmigung der Firma weitergegeben, kopiert, vervielfältigt und reproduziert werden. Die Firma übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch den Gebrauch dieser Zeichnung entstehen.

Änderung Datum / Inhalt  
 26.05.15 / 1.682  
 Ausgabe: 26.09.15 / 01H

Stückzahlen pro System

| Pos. | Bezeichnung                        | Menge | Einheit |
|------|------------------------------------|-------|---------|
| 1    | Auslösende Kpl.                    | 1     | 1       |
| 2    | Selbstschlussspannvorrichtung Kpl. | 2     | 2       |
| 3    | Endstreifen Kpl.                   | 2     | 2       |
| 4    | Endstreifen Kpl.                   | 2     | 2       |
| 5    | 2 Auslöseventile Kpl.              | 10    | 10      |
| 6    | 2 Stützblech Z40mm Kpl.            | 9     | 9       |
| 7    | 2 Endschalterverbleib Kpl.         | 8     | 8       |
| 8    | 2 Rückzugverbleib Kpl.             | 7     | 7       |
| 9    | 2 Rückzugverbleibsystem Kpl.       | 6     | 6       |
| 10   | 2 Heber FVA Kpl.                   | 4     | 4       |
| 11   | 2 Heber FVA Kpl.                   | 3     | 3       |
| 12   | Brennstangenvorrichtung FVA Kpl.   | 2     | 2       |
| 13   | Brennstangenvorrichtung FVA Kpl.   | 1     | 1       |

Technische Änderungen vorbehalten

**Zusammenstellung**  
 zu Betriebsanleitung mit Ausseingehäuse  
 FV-Typ: PZ24GA, PZ24GU, PZ24BU

**Geofol = Infol**  
 Vertrieb: 06 33 77 87 87 87  
 Tel: 06 33 77 87 87 87  
 Fax: 06 33 77 87 87 87  
 E-Mail: info@geofol.de  
 www.geofol.de

Zeichnungsnummer: **24GA-BA51-5**

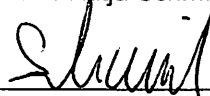
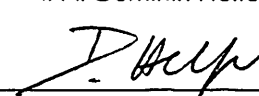
| Modell   | Bezeichnung  |
|----------|--------------|
| 1: 25    | Massstab     |
| 26.05.15 | Gezeichnet   |
| 26.05.15 | Kontrolliert |
| 26.05.15 | Geprüft      |
| H6       | Gezeichnet   |

**EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile**  
**EU-Declaration of conformity for safety components**  
**Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité**  
**Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza**

|  |   |
|--|---|
| <b>Hersteller / Manufacturer:</b><br><b>Fabricant / Produttore:</b>  | Cobianchi Lifteile AG<br>Weststrasse 16<br>CH-3672 Oberdiessbach  |
| <b>Beschreibung / Funktion:</b>  | Bremsfangvorrichtung gegen Übergeschwindigkeit abwärts kombiniert mit Bremseinrichtung aufwärts wirkend und Bremsselement gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes.                                  |
| <b>Description / Function:</b>   | Progressive safety gear acting in downwards direction with braking device as part of the protection device against overspeed in upwards direction and braking element against unintended car movement.    |
| <b>Préscription / Fonction:</b>  | Parachute à prise amortié contre vitesse excessive vers en bas avec dispositif protégeant la cabine qui monte contre une vitesse excessive et élément de freinage contre mouvement de cabine incontrôlée. |
| <b>Descrizione / Funzione:</b>   | Paracadute a presa progressivo contro velocità eccessivo verso in basso con dispositivo contro velocità eccessivo verso in alto e elemento di frenata contro movimenti incontrollati della cabina.        |
| <b>Typ / Type / Type / Tipo:</b>   | <b>PC11DA, PC11GA</b>   |
| <b>Seriennummer:</b><br><b>Serial number:</b><br><b>Numero de série:</b><br><b>Numero di fabbricazione:</b>  | Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf<br>see typ plate and engraving on each safety head<br>gardez plaque de fabrication et gravure<br>vedi sulla targhetta e incisione                               |
| <b>Baujahr / Year of manufacture:</b><br><b>Année de construction / Anno di fabbricazione:</b>   | Siehe Typenschild / visible on type plate<br>visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta   |
| <b>Harmonisierte Normen / Harmonized standards:</b><br><b>Normes harmonisées / Norme armonizzate :</b>   | EN 81-20/50: 2014   |
| <b>Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:</b>   | 2014 / 33 / EU  |
| <b>Benannte Stelle der Baumusterprüfung:</b><br><b>Notified Body carried out EC certificate:</b><br><b>Organisme agréé / Organismo autorizzato:</b>  | TÜV-SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199<br>D-80686 München   |
| <b>Kennnummer / Identification number:</b><br><b>numéro d'identification / numero di identificazione:</b>  | 0036  |
| <b>Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.:</b><br><b>No. d'attestation / no. di certificato:</b>   | EU-SG 868   |
| <b>Q-Systemüberprüfung erfolgt durch:</b><br><b>Quality production check / System de qualité vérifié:</b><br><b>Organismo per controllo sistema:</b> | TÜV-SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199<br>D-80686 München   |
| <b>Kennnummer / Identification number:</b><br><b>Numéro d'identification / Numero di identificazione:</b>  | 0036  |
| <b>Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:</b>   | Oberdiessbach, 11.07.2016   |
| <b>Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:</b>   | <b>COBIANCHI LIFTEILE AG</b>  |

Zentralsekretariat  
i. A. Katja Schmid

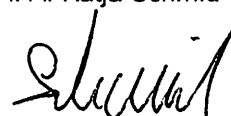
Entwicklung  
i. A. Dominik Helfer



**EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile**  
**EU-Declaration of conformity for safety components**  
**Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité**  
**Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza**

|  |   |
|--|---|
| <b>Hersteller / Manufacturer:</b><br><b>Fabricant / Produttore:</b>  | Cobianchi Lifteile AG<br>Weststrasse 16<br>CH-3672 Oberdiessbach  |
| <b>Beschreibung / Funktion:</b>  | Bremsfangvorrichtung / Bremseinrichtung gegen Übergeschwindigkeit, einseitig wirkend und Bremsenlement gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes.                       |
| <b>Description / Function:</b>   | Progressive safety gear / braking device against overspeed acting in one direction and braking element against unintended car movement.                                     |
| <b>Préscription / Fonction:</b>  | Parachute à prise amortié / dispositif de freinage contre vitesse excessive dans une sense et élément de freinage contre mouvement de cabine incontrôlée.                   |
| <b>Descrizione / Funzione:</b>   | Paracadute a presa progressivo / dispositivo di frenata contro velocità eccessivo singolo senso e elemento di frenata contro movimenti incontrollati della cabina.          |
| <b>Typ / Type / Type / Tipo:</b>   | <b>PC11DO, PC11UP, PC11GO, PC11GU</b>   |
| <b>Seriennummer:</b><br><b>Serial number:</b><br><b>Numero de série:</b><br><b>Numero di fabbricazione:</b>  | Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf<br>see typ plate and engraving on each safety head<br>gardez plaque de fabrication et gravure<br>vedi sulla targhetta e incisione |
| <b>Baujahr / Year of manufacture:</b><br><b>Année de construction / Anno di fabbricazione:</b>   | Siehe Typenschild / visible on type plate<br>visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta   |
| <b>Harmonisierte Normen / Harmonized standards:</b><br><b>Normes harmonisées / Norme armonizzate :</b>   | EN 81-20/50: 2014   |
| <b>Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:</b>   | 2014 / 33 / EU  |
| <b>Benannte Stelle der Baumusterprüfung:</b><br><b>Notified Body carried out EC certificate:</b><br><b>Organisme agréé / Organismo autorizzato:</b>  | TÜV-SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199<br>D-80686 München   |
| <b>Kennnummer / Identification number:</b><br><b>numéro d'identification / numero di identificazione:</b>  | 0036  |
| <b>Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.:</b><br><b>No. d'attestation / no. di certificato:</b>   | EU-SG 868   |
| <b>Q-Systemüberprüfung erfolgt durch:</b><br><b>Quality production check / System de qualité vérifié:</b><br><b>Organismo per controllo sistema:</b> | TÜV-SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199<br>D-80686 München   |
| <b>Kennnummer / Identification number:</b><br><b>Numéro d'identification / Numero di identificazione:</b>  | 0036  |
| <b>Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:</b>   | Oberdiessbach, 11.07.2016   |
| <b>Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:</b>   | <b>COBIANCHI LIFTEILE AG</b>  |
|  | Zentralsekretariat<br>i. A. Katja Schmid  |
|  | Entwicklung<br>i. A. Dominik Helfer   |

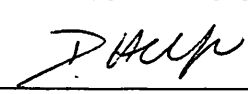



**EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile**  
**EU-Declaration of conformity for safety components**  
**Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité**  
**Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza**

|  |   |
|--|---|
| <b>Hersteller / Manufacturer:</b><br><b>Fabricant / Produttore:</b>  | Cobianchi Lifteile AG<br>Weststrasse 16<br>CH-3672 Oberdiessbach  |
| <b>Beschreibung / Funktion:</b>  | Bremsfangvorrichtung gegen Übergeschwindigkeit abwärts kombiniert mit Bremseinrichtung aufwärts wirkend und Bremsselement gegen unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes.                                  |
| <b>Description / Function:</b>   | Progressive safety gear acting in downwards direction with braking device as part of the protection device against overspeed in upwards direction and braking element against unintended car movement.    |
| <b>Préscription / Fonction:</b>  | Parachute à prise amortié contre vitesse excessive vers en bas avec dispositif protégeant la cabine qui monte contre une vitesse excessive et élément de freinage contre mouvement de cabine incontrôlée. |
| <b>Descrizione / Funzione:</b>   | Paracadute a presa progressivo contro velocità eccessivo verso in basso con dispositivo contro velocità eccessivo verso in alto e elemento di frenata contro movimenti incontrollati della cabina.        |
| <b>Typ / Type / Type / Tipo:</b>   | <b>PC13DA, PC13GA, PC24DA, PC24GA</b>   |
| <b>Seriennummer:</b><br><b>Serial number:</b><br><b>Numero de série:</b><br><b>Numero di fabbricazione:</b>  | Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf<br>see typ plate and engraving on each safety head<br>gardez plaque de fabrication et gravure<br>vedi sulla targhetta e incisione                               |
| <b>Baujahr / Year of manufacture:</b><br><b>Année de construction / Anno di fabbricazione:</b>   | Siehe Typenschild / visible on type plate<br>visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta   |
| <b>Harmonisierte Normen / Harmonized standards:</b><br><b>Normes harmonisées / Norme armonizzate :</b>   | EN 81-20/50: 2014   |
| <b>Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:</b>   | 2014 / 33 / EU  |
| <b>Benannte Stelle der Baumusterprüfung:</b><br><b>Notified Body carried out EC certificate:</b><br><b>Organisme agréé / Organismo autorizzato:</b>  | Liftinstituut B.V.<br>Buikslotermeerplein 381<br>P.O. Box 36027 NL-1020 MA Amsterdam  |
| <b>Kennnummer / Identification number:</b><br><b>numéro d'identification / numero di identificazione:</b>  | 0400  |
| <b>Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.:</b><br><b>No. d'attestation / no. di certificato:</b>   | PC13DA, PC13GA: NL08-400-1002-100-02 Rev. 4<br>PC24DA, PC24GA: NL07-400-1002-100-01 Rev. 5  |
| <b>Q-Systemüberprüfung erfolgt durch:</b><br><b>Quality production check / System de qualité vérifié:</b><br><b>Organismo per controllo sistema:</b> | TÜV-SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199<br>D-80686 München   |
| <b>Kennnummer / Identification number:</b><br><b>Numéro d'identification / Numero di identificazione:</b>  | 0036  |
| <b>Ausgabedatum / Date of issue / Publié / Rilasciato:</b>   | Oberdiessbach, 11.07.2016   |
| <b>Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:</b>   | <b>COBIANCHI LIFTEILE AG</b>  |

Zentralsekretariat  
i. A. Katja Schmid

Entwicklung  
i. A. Dominik Helfer

**EU-Konformitätserklärung für Sicherheitsbauteile**  
**EU-Declaration of conformity for safety components**  
**Déclaration de conformité EU pour les composants de sécurité**  
**Dichiarazione di conformità EU per i componenti di sicurezza**

|  |   |
|--|---|
| <b>Hersteller / Manufacturer:</b><br><b>Fabricant / Produttore:</b>  | Cobianchi Lifteile AG<br>Weststrasse 16<br>CH-3672 Oberdiessbach  |
| <b>Beschreibung / Funktion:</b>  | Bremsfangvorrichtung / Bremseinrichtung gegen<br>Übergeschwindigkeit, einseitig wirkend und Bremsselement gegen<br>unbeabsichtigte Bewegung des Fahrkorbes.                 |
| <b>Description / Function:</b>   | Progressive safety gear / braking device against overspeed acting<br>in one direction and braking element against unintended car<br>movement.                               |
| <b>Préscription / Fonction:</b>  | Parachute à prise amortié / dispositif de freinage contre vitesse<br>excessive dans une sense et élément de freinage contre<br>mouvement de cabine incontrôlée.             |
| <b>Descrizione / Funzione:</b>   | Paracadute a presa progressivo / dispositivo di frenata contro<br>velocità eccessivo singolo senso e elemento di frenata contro<br>movimenti incontrollati della cabina.    |
| <b>Typ / Type / Type / Tipo:</b>   | <b>PC13DO, PC13UP, PC13GO, PC13GU</b><br><b>PC24DO, PC24UP, PC24GO, PC24GU</b>  |
| <b>Seriennummer:</b><br><b>Serial number:</b><br><b>Numero de série:</b><br><b>Numero di fabbricazione:</b>  | Siehe Typenschild und Gravur auf Fangkopf<br>see typ plate and engraving on each safety head<br>gardez plaque de fabrication et gravure<br>vedi sulla targhetta e incisione |
| <b>Baujahr / Year of manufacture:</b><br><b>Année de construction / Anno di fabbricazione:</b>   | Siehe Typenschild / visible on type plate<br>visible sur plaque de caractéristique / vedi targhetta   |
| <b>Harmonisierte Normen / Harmonized standards:</b><br><b>Normes harmonisées / Norme armonizzate :</b>   | EN 81-20/50: 2014   |
| <b>Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva:</b>   | 2014 / 33 / EU  |
| <b>Benannte Stelle der Baumusterprüfung:</b><br><b>Notified Body carried out EC certificate:</b><br><b>Organisme agréé / Organismo autorizzato:</b>  | Liftinstituut B.V.<br>Buikslotermeerplein 381<br>P.O. Box 36027 NL-1020 MA Amsterdam  |
| <b>Kennnummer / Identification number:</b><br><b>numéro d'identification / numero di identificazione:</b>  | 0400  |
| <b>Bescheinigung Nr. / EC certificate nr.:</b><br><b>No. d'attestation / no. di certificato:</b>   | PC13DO, PC13UP, PC13GO, PC13GU: NL08-400-1002-100-02 Rev. 4<br>PC24DO, PC24UP, PC24GO, PC24GU: NL07-400-1002-100-01 Rev. 5  |
| <b>Q-Systemüberprüfung erfolgt durch:</b><br><b>Quality production check / System de qualité vérifié:</b><br><b>Organismo per controllo sistema:</b> | TÜV-SÜD Industrie Service GmbH<br>Westendstrasse 199<br>D-80686 München   |
| <b>Kennnummer / Identification number:</b><br><b>numéro d'identification / numero di identificazione:</b>  | 0036  |
| <b>Ausgabedatum / date of issue / publié / rilasciato:</b>   | Oberdiessbach, 11.07.2016   |
| <b>Bestätigt / Confirmed / Confirmée / Confermato:</b>   | <b>COBIANCHI LIFTEILE AG</b>  |

Zentralsekretariat  
i. A. Katja Schmid  


Entwicklung  
i. A. Dominik Helfer  
